

前言

2005年夏天，香港理工大學中國語文教學中心編寫了一套高級普通話教材，取名為《商貿普通話》，分為上、下兩冊，由香港中華書局出版。當時的設想，是要為普通話已經有一定基礎、需要在日常工作中經常與內地人士溝通往來的學習者，提供一套結合實際語言活動、包含社會文化元素的學習材料。

二十年匆匆過去，回顧這套教材，我們發覺當年的一些設想，不論是在2016年再版時，還是在今時今日，依然管用；誠然，第一版和第二版的內容，有部分已經過時，需要修訂。以下我們就這兩方面，作一些說明。

首先，當年我們提出：高級普通話課程應該培養的能力，是學習者能夠根據交際目的和場合的需要，恰如其分地運用普通話的不同表達方式，完成各種交際任務。因此，強調交際目的、重視言語功能、對言語背後所隱含的文化因素給予一定重視，就成為我們編寫教材時的指導思想。

二十年來，不管是在學校範圍內，還是在社會應用層面，普通話都越來越普及。普通話於1998年進入學校課程成為核心科目後，一般中學畢業生都受過九年普通話訓練，具備不錯的普通話基礎；而就算是社會人士，能使用普通話應付日常交際的也不在少數。香港人口普查結果顯示，以普通話作為日常交談語言的人口比例，由2011年的47.8%穩步上升至2021年的54.2%；其中，以服務行業使用普通話的情況最為普遍，而服務業從業員的普通話水平提升之快，更是有目共睹的。在這樣的語言環境下編寫普通話教材，比較合理的安排，是把內容範圍設定在中高水平的商務應對上。語音操練、詞彙累積、粵普語法對應，不應該再成為這種程度的普通話教材所涵蓋的學習內容；運用普通話不同的表達方式，發揮不同的交際功能，以達到特定的交際目的，才應該是訓練的重點。今天看來，《商貿普通話》第一版所秉持的指導思想，仍然值得繼續遵循，並且應該因為社會普通話水平的提高而進一步強調；這是第一個方面。

中國的經濟在這二十年間發展迅速，社會生活也發生了巨大變化；我們身邊出現了不少新事物，產生了不少新話題。如果一套涉及商貿交往的普通話教材，不能及時更新，為學習者提供貼近生活的內容，就難以發揮應有的效能，也無法得到學習者的認同。二十年前我們還需要指導人們在與內地親友、同事或生意夥伴交往時

如何互相稱呼，如何寒暄應酬，如何進行簡單的商業談判；今天，當在內地與香港穿梭奔忙已經成為不少香港人的工作常態時，教材的內容就必須在話題的深度和廣度上都有所發展進步，不能停留在當年所設計的模式上。

此外，在教材的結構編排上，雖然本書還是沿用第一版每課課文包含「功能語句」、「情景對話」和「短文」三個板塊的形式，但是內容有所更新調整。第一版的三個板塊着力在「功能語句」跟「情景對話」之間的銜接。首先是每一課都介紹一兩種不同的言語功能，涵蓋同一功能由隨意到莊重的不同表達方式；而有關的言語功能，則盡量在後面的課文部分有所呼應。第二版把重點放在從不同角度探討同一個話題，而不再着重語句的不同表意色彩。考慮到學習者能力的提升，本書沿用了第二版的做法，擴充了部分功能語句的長度，把一些語句延伸為小語段，以表達更加豐富的內容。同時，「功能語句」、「情景對話」和「短文」三個板塊的內容互相呼應，以便為學習者在同一個話題下提供更多的討論視角，以訓練他們使用普通話表達信息更為豐富、形式更為複雜的內容的能力；這是第二個方面。

最後要指出的是，商貿場合的應對雖然一般都比較正規，但是本教材每課都會介紹十個口語詞，以便學習者掌握更加地道的普通話；畢竟，與生意夥伴的私下應酬交往，也是商貿應對的一部分。這些口語詞最能貼近當下的民情、民風和熱門話題，帶有明顯的時代烙印，適量地掌握，能使學習者的普通話顯得更加生動傳神。

我們希望通過以上的內容安排，為學習者提供一套有實用價值的高級普通話教材；內容如有思慮不周之處，請讀者不吝指正。

編者謹識

2025年4月

目錄



前言	i
◆ 第一課 「一帶一路」與物流業	002
◆ 第二課 銀行信用和管理體系	015
◆ 第三課 居住模式的改變	029
◆ 第四課 社交媒體與人際交往	043
◆ 第五課 大首都經濟圈	061
◆ 第六課 興旺蓬勃的娛樂事業	081
◆ 第七課 股市互通與前海發展	095
◆ 第八課 中國旅遊資源	113
◆ 第九課 跨境電商與網絡銷售	131
◆ 第十課 中國高鐵的發展	151
◆ 第十一課 中國的農村經濟與鄉村振興	171
◆ 第十二課 戶籍與人口	193
聆聽文本及答案	209
附錄	224

第一課

「一帶一路」與物流業

聆聽錄音



功能語句

請運用加了底線的功能句式造句。

◆◆ Qīwàng hé Qǐngqiú
期望和請求 ◆◆

- ① Fēicháng xīwàng guìgōngsī gěi wǒmen yí gè míngquè de dáfu
非常希望貴公司給我們一個明確的答覆，
néng zài shíèr yuè sì hào qián fāhuò dào Tǔ'ěrqí
能在十二月四號前發貨到土耳其。
- ② Wǒmen zuì dà de yuànwàng jiùshì zhè tào diànxìn shèbèi kěyǐ
我們最大的願望，就是這套電信設備可以
zài Xī Yà shùnlì tóuchǎn
在西亞順利投產。
- ③ Wǒmen qīwàng Běi Fēi de chéngbāoshāng nénggòu lǚxíng héyuē bǎo-
我們期望北非的承包商能夠履行合約，保
zhèng jiànzhù gōngchéng de jìndù hé zhìliàng
證建築工程的進度和質量。
- ④ Xīwàng nín tǐliàng wǒmen de chǔjìng kǎolù yíxià wǒmen de
希望您體諒我們的處境，考慮一下我們的
qǐngqiú
請求。
- ⑤ Yàoshi bǎ Zhōngguó hángyùn gōngsī de guójì bànshìchù shè zài
要是把中國航運公司的國際辦事處設在
Xiānggǎng nà jiù tài hǎo le
香港，那就太好了！

- ⑥ Rúguǒ Sīlǎnkǎ de gōngsī kěyǐ xiān bǎ dìngjīn huì dào wǒ
如果斯里蘭卡的公司可以先把訂金匯到我
gōngsī de zhàngshang jiù zài hǎo búguò le
公司的賬上，就再好不過了！
- ⑦ Néng bu néng qǐng nín bāngbāng máng tōngróng yíxià jiāo kuǎn de rì-
能不能請您幫幫忙，通融一下，交款的日
qī zài kuānxiàn jǐ tiān
期再寬限幾天？
- ⑧ Wǒmen xiǎng tí gè yāoqiú jízhūāngxiāng de zhuāngchuán dìdiǎn ānpái
我們想提個要求，集裝箱的裝船地點安排
zài Quánzhōu fāngbiàn bu fāngbiàn
在泉州，方便不方便？
- ⑨ Wǒmen zài Zhōngdōng néngyuán tóuzī xiàngmù de gǔquán bǐlì zài
我們在中東能源投資項目的股權比例，再
tígāo bǎi fēn zhī wǔ yǒu méiyǒu kěnéng
提高百分之五，有沒有可能？
- ⑩ Yàoshi nǐmen de chǎnpǐn yánzhì chénggōng Ōuzhōu de dújiā dài-
要是你們的產品研製成功，歐洲的獨家代
lǐquán jiù jiāo gěi wǒmen xíng bu xíng
理權就交給我們，行不行？

二 情景對話

◆◆ Tuòzhǎn Wùliúyè (Duìnèi) ◆◆
拓展物流業 (對內)

甲：

Guójiā tíchūle Yí dài yí lù de fāzhǎn chàngì
國家提出了「一帶一路」的發展倡議，
Xiānggǎngshì guójì duì Zhōngguó de wùliú tiàobǎn yàoshi wǒ-
香港是國際對中國的物流跳板，要是我

men hé Shànghǎi Guǎngdōng děng yánhǎi zìmàoqū hézuò
們和 上海、廣東等沿海自貿區合作，
kāituò wùliúyè yǒu méiyǒu kěnéng
開拓物流業，有沒有可能？

Yǐ
乙：

Wǒmen gōngsī yǒu zhuānyè de réncái wánshàn de wùliú
我們公司有專業的人才、完善的物流
yùnsū wǎngluò gǎo wùliú yě yǒu shí nián le jīlěi le
運輸網絡，搞物流也有十年了，積累了
bù shǎo jīngyàn yǒu liánghǎo de jīchǔ wǒ kàn kěyǐ shì
不少經驗，有良好的基礎，我看可以試
yì shì
一試。

Jiǎ
甲：

Shì a wǒmen zài Xiānggǎng wùliú hángyè li suīrán bú
是啊，我們在香港物流行業裏，雖然不
suàn shì lóngtóu lǎodà páimíng yě zài qián sānmíng yǐnèi le
算是龍頭老大，排名也在前三名以內了。

Yǐ
乙：

Búguò wǒmen duì nèidì de shìchǎng hái bú tài shúxi suī-
不過我們對內地的市場還不太熟悉，雖
rán yǐqián wǒmen hé nèidì jiāotōngyùnsūbù de guānyuán dǎ-
然以前我們和內地交通運輸部的官員打
guo jiāodao dàn liǎojiě hái shì tài shǎo
過交道，但了解還是太少。

Jiǎ
甲：

Xiànzài wǒmen zhīdào de dōu shì yìxiē Yí dài yí lù
現在我們知道的都是一些「一帶一路」
zhèngcè fǎguī zhī lèi de dōngxi huòzhě yìxiē chōuxiàng de
政策法規之類的東西，或者一些抽象的
gàiniàn duì shìchǎng shíjì cāozuò fǎn'ér bú tài zhīdào
概念，對市場實際操作反而不太知道，
nǐ shuō gāi zěnmē rùshǒu
你說該怎麼入手？

Yǐ
乙：

Yǒu gè fāngfǎ kěyǐ yángcháng-bìduǎn
有個方法可以揚長避短。

Jiǎ
甲：

Shénme fāngfǎ Nǐ shuōshuo kàn
甚麼方法？你說說看。

Yǐ
乙：

Nǐ kàn nèidì yǒu hěn duō shíli xiónghòu de kuàjiè yùnsū
你看，內地有很多實力雄厚的跨境運輸
gōngsī hé cāngchǔ gōngsī tāmen shúxi nèidì shìchǎng
公司和倉儲公司，他們熟悉內地市場。
Rúguǒ wǒmen néng xuǎnzé yìxiē kèhù duō qiánzhì hǎo de
如果我們能選擇一些客戶多、潛質好的
gōngsī zuò yèwù duìjiē jiù zài hǎo búguò le
公司做業務對接，就再好不過了！

Jiǎ
甲：

Duì Nèidì shì yí gè gāozēngzhǎng de pángdà shìchǎng
對！內地是一個高增長的龐大市場，
wùliúyè fāzhǎn xùnsù Xiānggǎng wùliú gōngsī zài zījīn-
物流業發展迅速。香港物流公司在資金
liàn zīxùnliú guǎnlǐ fúwù děng fāngmiàn yǒu yōushì
鏈、資訊流、管理服務等方面有優勢。
Rúguǒ wǒmen néng gèqǔ-suǒcháng jiù kěyǐ kāituò nèidì
如果我們能各取所長，就可以開拓內地
shìchǎng tóngshí bāngzhù nèidì qǐyè zǒu chūqu
市場，同時幫助內地企業走出去。

Yǐ
乙：

Wǒ hé nèidì de yìxiē wùliú gōngsī dàoshì yǒu yèwù lián-
我和內地的一些物流公司倒是有業務聯
xì qiānxiàn-dāqiáo de shìr jiù jiāo gěi wǒ ba
繫，牽線搭橋的事兒就交給我吧。